



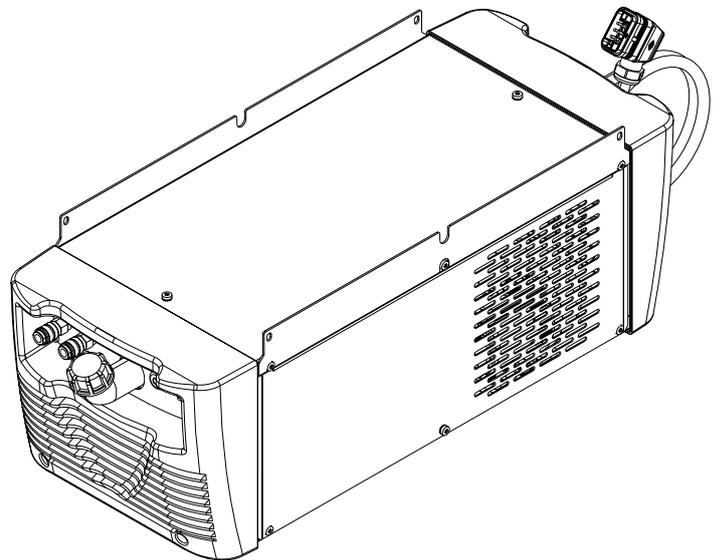
WELD THE WORLD

# CU109 - CU109HP - CU109F CU118 - CU118HP CU120 - CU120HP

## Manual de uso

ESPAÑOL

Traducción de las instrucciones originales





WELD THE WORLD

**CU109 - CU109HP - CU109F**  
**CU118 - CU118HP**  
**CU120 - CU120HP**

**ESPAÑOL**

---

---

## ÍNDICE

<b>EN GENERAL</b> .....	<b>4</b>
<b>PRESENTACIÓN</b> .....	<b>5</b>
<b>INSTALACIÓN Y MONTAJE</b> .....	<b>6</b>
<b>CONEXIONES Y TOMAS DE CORRIENTE</b> .....	<b>6</b>
<b>ENSAMBLAJE AL GENERADOR</b> .....	<b>8</b>
<b>BYPASS</b> .....	<b>11</b>
<b>DATOS TÉCNICOS</b> .....	<b>12</b>
<b>CU109 - CU109HP - CU109F</b> .....	<b>12</b>
<b>CU118 - CU118HP</b> .....	<b>12</b>
<b>CU120 - CU120HP</b> .....	<b>13</b>
<b>LÍQUIDO ANTICONGELANTE</b> .....	<b>14</b>

## 1 EN GENERAL



### ¡IMPORTANTE! Para su seguridad

Esta documentación debe entregarse al usuario antes de la instalación y del funcionamiento del aparato.

 Lea el manual "DISPOSICIONES GENERALES DE USO" suministrado en forma separada de este manual antes de la instalación y puesta en servicio del equipo.

El significado de la simbología presente en este manual y las advertencias se incluyen en el manual "DISPOSICIONES DE USO GENERALES".

Si no se dispone del manual "DISPOSICIONES DE USO GENERALES", es indispensable solicitar una copia al proveedor o fabricante.

Conserve la documentación para consultarla posteriormente.

### Explicación de la simbología



#### ¡PELIGRO!

Este gráfico indica un peligro de muerte o lesiones graves.



#### ¡ATENCIÓN!

Este gráfico indica un riesgo de lesiones o daños materiales.



#### ¡CUIDADO!

Este gráfico indica una situación que puede ser peligrosa.



#### ¡ADVERTENCIA!

Este gráfico indica una información importante para el desarrollo normal de las operaciones.



#### Información

Este gráfico indica información adicional o remite a otra sección del manual donde hay información relacionada.

- **Nota:** Las imágenes de este manual tienen fin explicativo y pueden ser distintas de las de los aparatos reales.

## 1.1 PRESENTACIÓN

La unidad de refrigeración CU109 - CU109HP - CU109F, cuando está conectada a un generador, permite la refrigeración líquida de las antorchas TIG.

La unidad de refrigeración CU118 - CU118 HP y CU120 - CU120 HP, cuando se conecta a un generador, permite la refrigeración líquida de las antorchas TIG y MIG/MAG.

La unidad de refrigeración CU109F, CU120 - CU120HP está equipada con un interruptor de flujo para detectar el flujo de líquido en el circuito de refrigeración.

La unidad de refrigeración CU109 - CU109HP y CU118 - CU118HP está equipada con un interruptor de presión para la detección de líquido en el circuito de refrigeración.

	ANTORCHA TIG	ANTORCHA MIG/MAG
INTERRUPTOR DE FLUJO	CU109F CU120 - CU120HP	CU120 - CU120HP
PRESOSTATO	CU109 - CU109HP CU118 - CU118HP	CU109 - CU109HP CU118 - CU118HP

La unidad de refrigeración en versión "HP" (High Pressure) garantiza una prevalencia del circuito superior a 20 metros en nivel (10 metros de altura).

Por lo tanto, se recomienda el uso de la unidad de refrigeración en la versión "HP" cuando se requieren haces de cables largos y/o antorchas (TIG) de más de 10 metros.

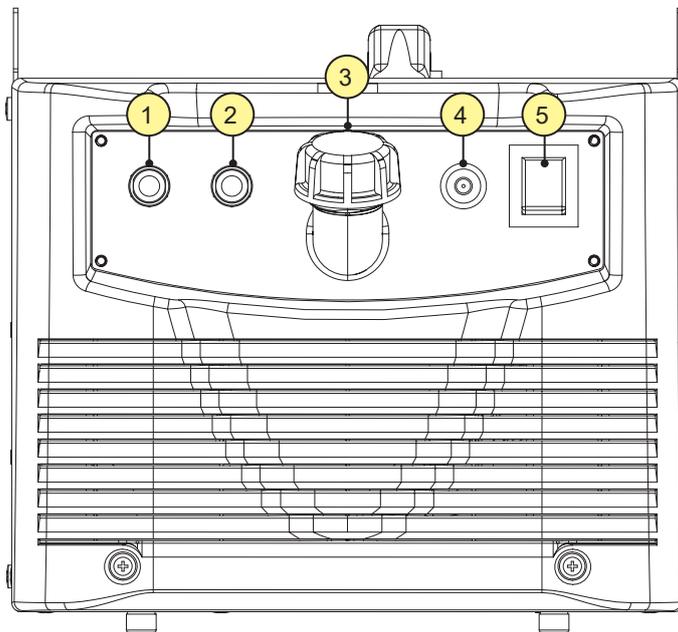
Para obtener una lista actualizada de los accesorios y las últimas novedades disponibles, póngase en contacto con su distribuidor.

ESPAÑOL

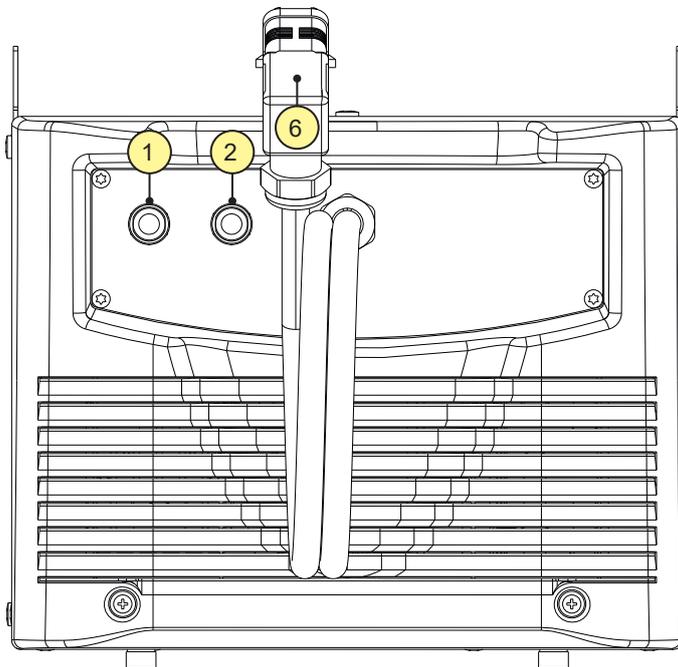
## 2 INSTALACIÓN Y MONTAJE

### 2.1 CONEXIONES Y TOMAS DE CORRIENTE

VISTA FRONTAL



VISTA TRASERA



- [1] Conexión (entrada) para el tubo del refrigerante: flujo del líquido desde el generador/antorcha hacia la unidad de refrigeración.
- [2] Conexión (salida) para el tubo del refrigerante: flujo del líquido desde la unidad de refrigeración hacia el generador/antorcha.
- [3] Boquilla para el llenado del bidón.
- [4] Fusible de protección.
  - Tipo: Retardado (T)
  - Amperaje: 1,6 A
  - Voltaje: 500 V a.c.
- [5] Interruptor para el apagado y el encendido.
- [6] Cable de alimentación CU109 - CU109HP - CU109F.
  - Longitud (parte externa): 0,43 m
  - Número y sección de conductores: 5 x 1 mm<sup>2</sup>
  - Tipo de enchufe eléctrico: ILME CUST 90° 8P+PE, 16 A 230 / 400 V a.c.
- [6] Cable de alimentación CU118 - CU118 HP - CU120 - CU120 HP.
  - Longitud (parte externa): 0,43 m
  - Número y sección de conductores: 8 x 1 mm<sup>2</sup>
  - Tipo de enchufe eléctrico: ILME CUST 90° 8P+PE, 16 A 230 / 400 V a.c

## 2.2 ENSAMBLAJE AL GENERADOR



### ¡PELIGRO!

#### Elevación y colocación

Lea las advertencias señaladas con los siguientes símbolos en las "Disposiciones de uso generales".



### ¡PELIGRO!

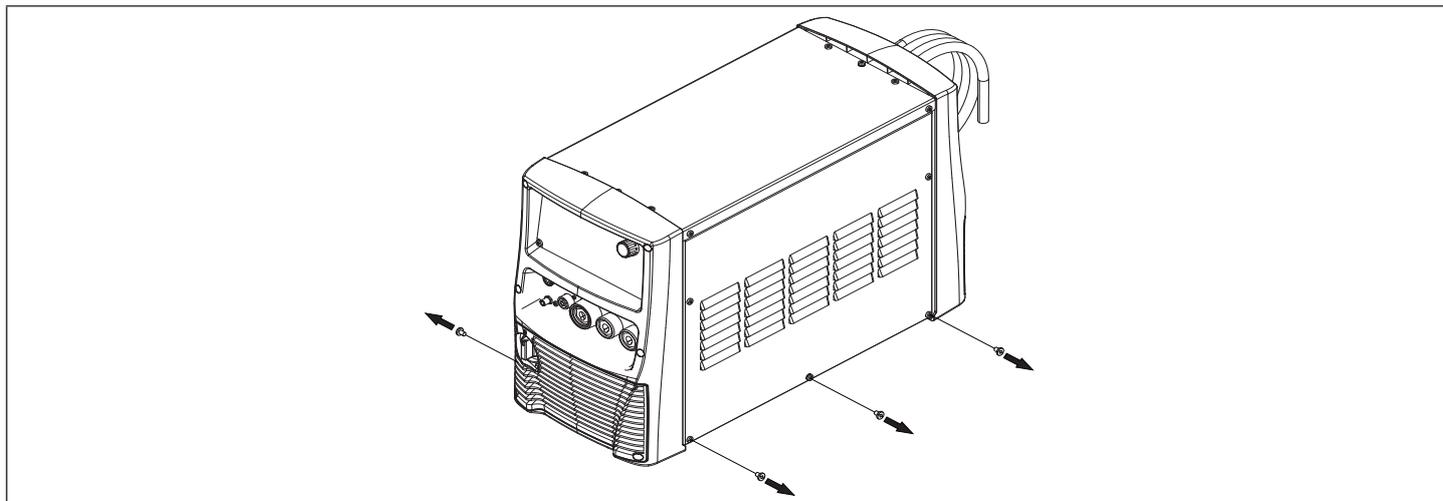
#### Manipulación y posicionamiento de botellas

Lea las advertencias señaladas con los siguientes símbolos en las "Disposiciones de uso generales".

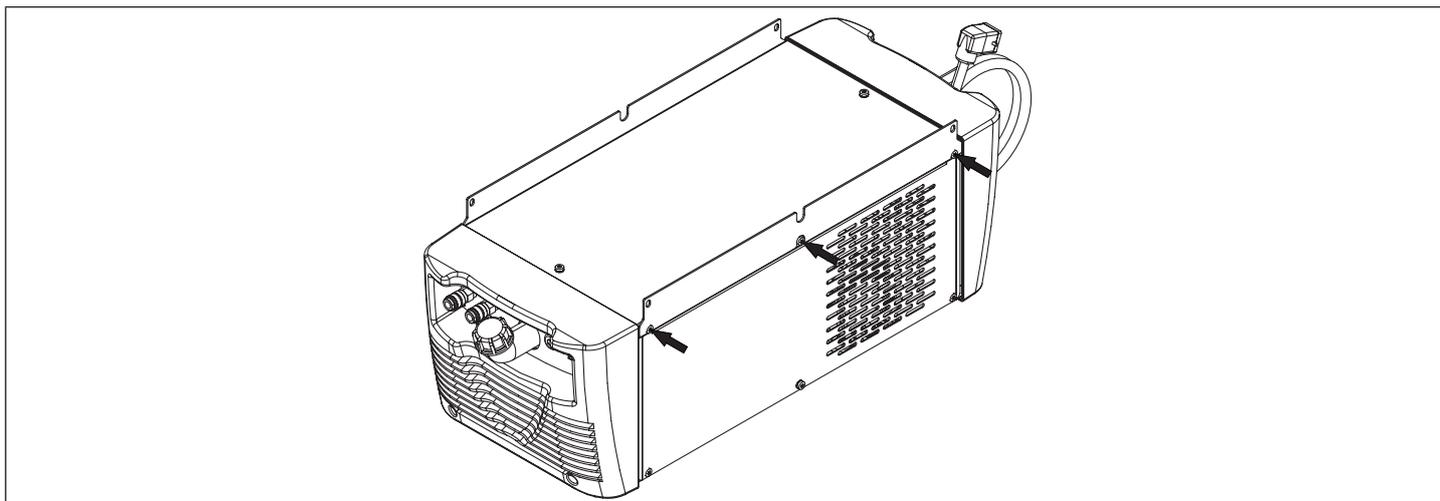


### ¡PELIGRO!

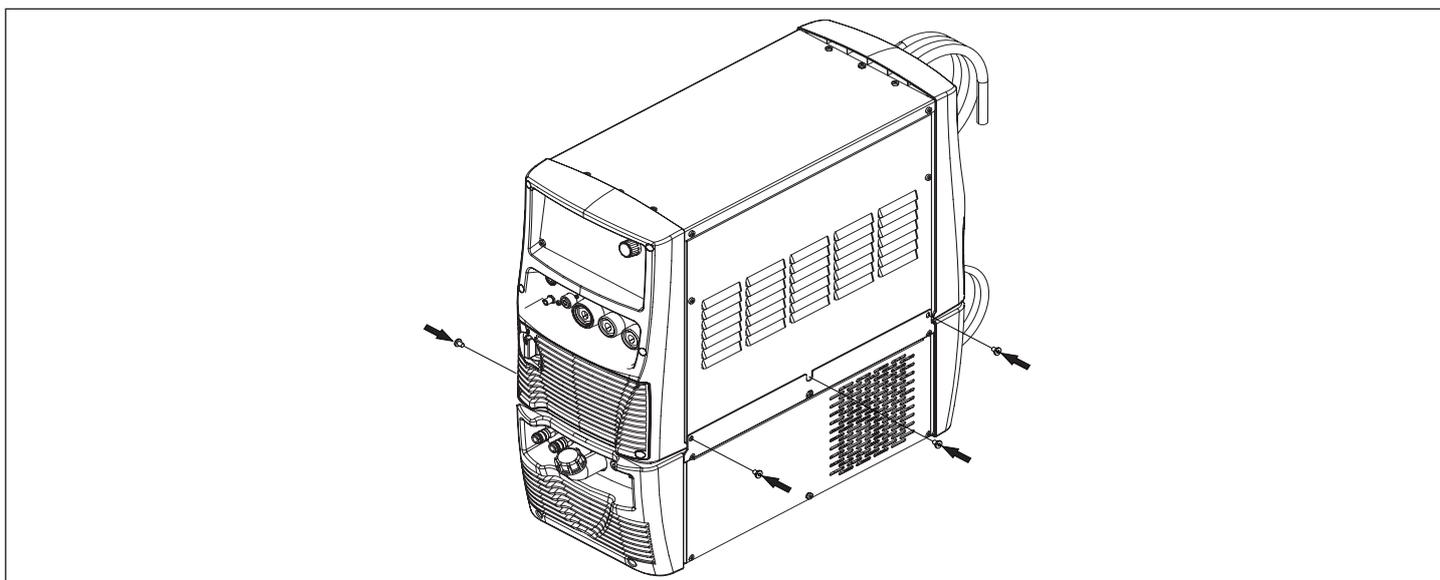
Desconectar el equipo de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación de montaje.  
El cierre del interruptor de alimentación no garantiza la desconexión de la red eléctrica.



1. Coloque el interruptor del generador de corriente en la posición "O" (aparato apagado).
2. Quite los tornillos del capó del generador de corriente.



3. Afloje los tornillos de los estribos superiores del grupo de refrigeración y ensanche ligeramente los estribos.
4. Coloque el generador de corriente sobre el grupo de refrigeración.
5. Fije los estribos del grupo de refrigeración al generador de corriente mediante los tornillos retirados anteriormente.



6. Conecte el enchufe del cable de alimentación del grupo de refrigeración al conector para alimentar el grupo de refrigeración presente en el panel posterior del generador de corriente.
7. Conecte el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente.
8. Coloque el interruptor de alimentación del generador en la posición "I" para encender el aparato.
9. Coloque el interruptor del grupo de refrigeración en la posición "I" (aparato encendido).

**i Información** Consulte el manual del usuario del generador de potencia para el procedimiento de activación del grupo de refrigeración.

**! ¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que la antorcha utilizada esté correctamente dimensionada para la corriente de soldadura requerida y para el tipo de enfriamiento disponible y seleccionado. Así se evitan peligros de quemaduras para el operador, posibles fallos de funcionamiento, daños irreversibles a la antorcha y al equipo.  
Si se monta una antorcha o se sustituye por otra mientras la máquina está encendida, hay que llenar el circuito de la antorcha recién montada con el líquido de refrigeración para evitar que, si se ceba con corrientes altas y con el circuito sin líquido, se dañe la antorcha.



WELD THE WORLD

ESPAÑOL

 **¡ATENCIÓN!** Compruebe periódicamente el nivel de líquido en el indicador en el lado del grupo de enfriamiento. Preste atención a la elección del líquido de refrigeración para que no sea eléctricamente conductor. No utilice líquidos de polipropileno, ya que dañan los sellos y crean incrustaciones.



**¡ATENCIÓN!**

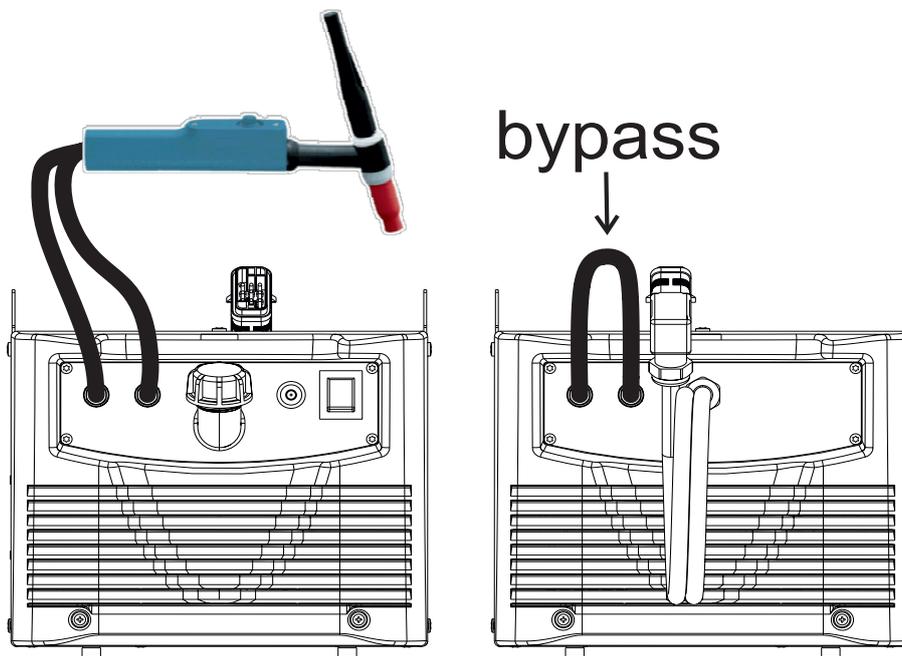
### Riesgo de quemaduras

Lea las advertencias señaladas con los siguientes símbolos en las "Disposiciones de uso generales".

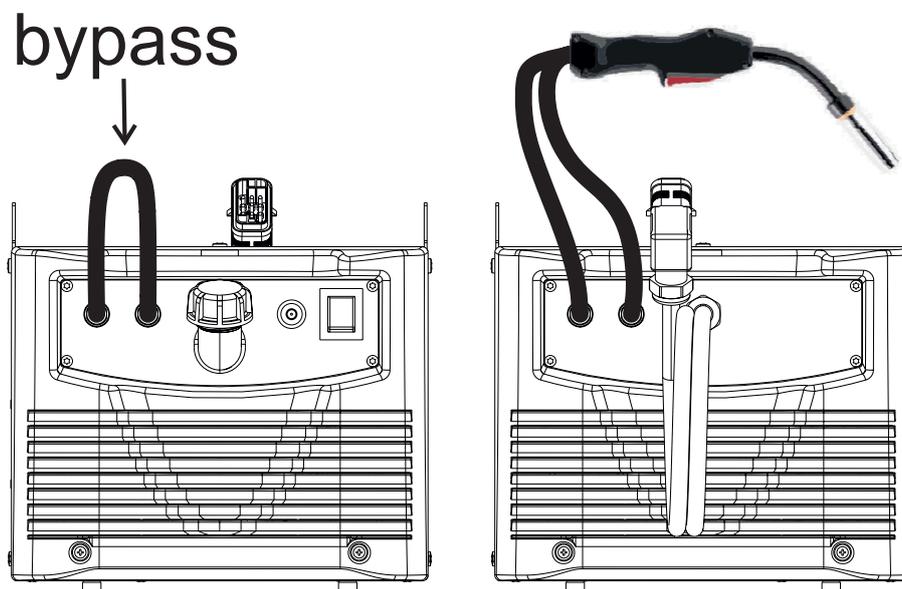


## 2.3 BYPASS

### Configuración TIG



### Configuración MIG/MAG



### 3 DATOS TÉCNICOS

<b>Directivas aplicadas</b>	Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
	Compatibilidad electromagnética (EMC)
	Baja tensión (LVD)
	Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas (RoHS)
	Diseño ecológico de productos relacionados con la energía (Eco Design)
<b>Normativas de fabricación</b>	EN 60974-2; EN 60974-10 Class A
<b>Marcados de conformidad</b>	 Equipo conforme a las directivas europeas vigentes
	 Equipo idóneo para un uso en entornos con mayor riesgo de descarga eléctrica
	 Equipo conforme a la directiva RAEE
	 Equipo conforme a la directiva RoHS

#### 3.1 CU109 - CU109HP - CU109F

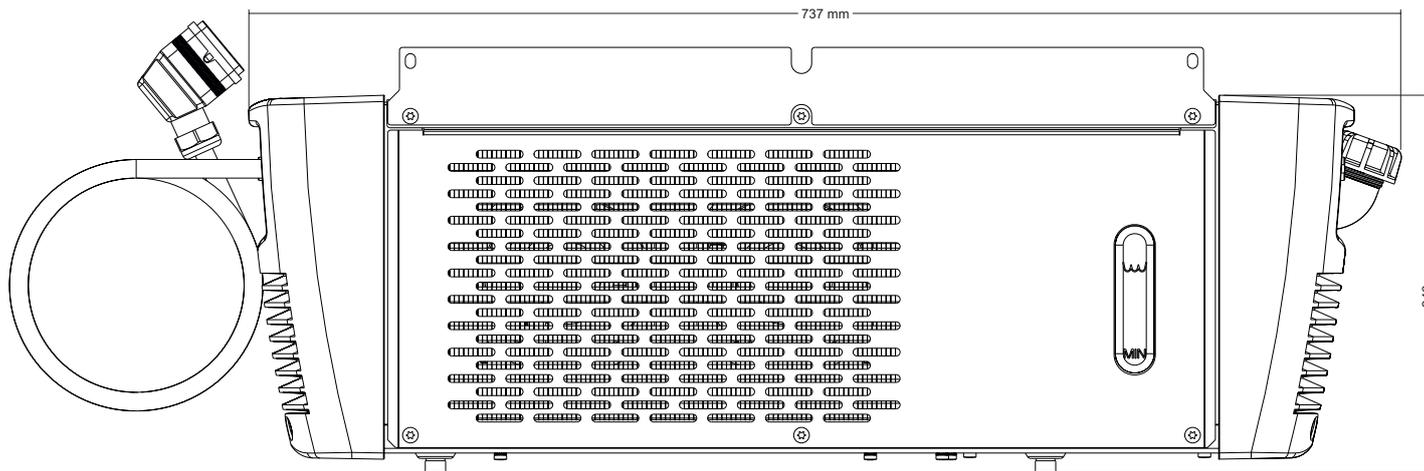
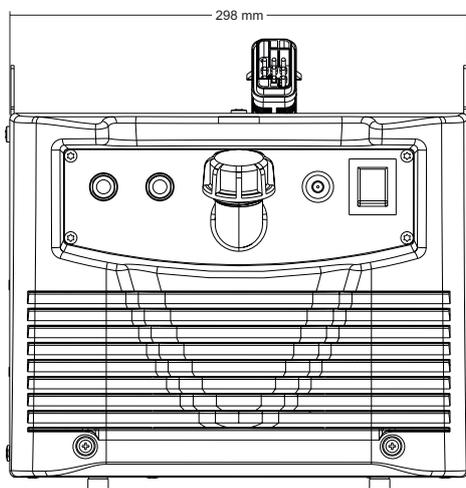
<b>Tensión de alimentación</b>	1 x 400 Va.c. ± 15% 50/60 Hz
<b>Dimensiones</b>	altura: 246 mm/anchura: 298 mm/profundidad: 737 mm
<b>Peso</b>	20,8 kg (25,2 kg con líquido)
<b>Capacidad del depósito</b>	4.5 l
<b>Grado de protección</b>	IP23
<b>Corriente máxima absorbida CU109 - CU109F</b>	1.0 A (50 Hz) - 1.1 A (60 Hz)
<b>Corriente máxima absorbida CU109HP</b>	1.35 A (50 Hz) - 1.53 A (60 Hz)
<b>Potencia de refrigeración</b>	950 W (1l/mín) - 2.8 kW (máx. l/min)
<b>Presión máxima CU109 - CU109F</b>	0.32 MPa (50 Hz) - 0.43 MPa (60 Hz)
<b>Presión máxima CU109HP</b>	0.41 MPa (50 Hz) - 0.51 MPa (60 Hz)
<b>Materias primas esenciales</b>	Según la información proporcionada por nuestros proveedores, este producto no contiene materias primas esenciales en cantidades superiores a 1 g por componente.

#### 3.2 CU118 - CU118HP

<b>Tensión de alimentación</b>	1 x 400 Va.c. ± 15% 50/60 Hz
<b>Dimensiones</b>	altura: 246 mm/anchura: 298 mm/profundidad: 737 mm
<b>Peso</b>	23.0 kg (27.4 kg con líquido)
<b>Capacidad del depósito</b>	4.5 l
<b>Grado de protección</b>	IP23
<b>Corriente máxima absorbida</b>	0.7 A (50 Hz)
<b>Potencia de refrigeración</b>	1650 W (1l/min)
<b>Presión máxima CU118</b>	0.33 MPa (50 Hz) – 0.44 MPa (60 Hz)
<b>Presión máxima CU118HP</b>	0.41 MPa (50 Hz) – 0.51 MPa (60 Hz)
<b>Materias primas esenciales</b>	Según la información proporcionada por nuestros proveedores, este producto no contiene materias primas esenciales en cantidades superiores a 1 g por componente.

### 3.3 CU120 - CU120HP

Tensión de alimentación	1 x 400 Va.c. ± 15% 50/60 Hz 1 x 230 Va.c. ± 15% 50/60 Hz
Dimensiones	altura: 246 mm/anchura: 298 mm/profundidad: 737 mm
Peso	23.0 kg (27.4 kg con líquido)
Capacidad del depósito	4.5 l
Grado de protección	IP23
Corriente máxima absorbida	con alimentación a 400 V a.c.: 0.7 A (50 Hz) con alimentación a 230 V a.c.: 1.2 A (50 Hz)
Potencia de refrigeración	1650 W (1l/min)
Presión máxima CU120	0.33 MPa (50 Hz) – 0.44 MPa (60 Hz)
Presión máxima CU120HP	0.41 MPa (50 Hz) – 0.51 MPa (60 Hz)
Materias primas esenciales	Según la información proporcionada por nuestros proveedores, este producto no contiene materias primas esenciales en cantidades superiores a 1 g por componente.



## ESPAÑOL

### 3.4 LÍQUIDO ANTICONGELANTE

A continuación, se indican las características técnicas del líquido anticongelante suministrado con este equipo.

<b>Base</b>	Polímeros refrigerantes de bajo punto de fluencia
<b>Aspecto</b>	Líquido
<b>Color</b>	Incoloro
<b>Olor</b>	Inodoro
<b>Peso específico</b>	1.030 g/cm <sup>3</sup>
<b>Viscosidad</b>	< 100 cP
<b>pH</b>	7/8
<b>Índice de refracción</b>	1.369 nD (20 °C)
<b>Punto de ebullición</b>	102°C
<b>Calor específico</b>	3.9 kJ/kg K
<b>Conductividad térmica</b>	0.45 W/m K (25 °C)
<b>Conductividad eléctrica</b>	2.3 mS/cm (20 °C)
<b>Cloruros disueltos</b>	< 2 ppm
<b>Sulfuros disueltos</b>	< 2 ppm
<b>Dureza</b>	< 0.1 mol/m <sup>3</sup> (Ca <sup>++</sup> , Mg <sup>++</sup> )
<b>Biodegradabilidad</b>	Completa
<b>Poder espumante</b>	Nulo
<b>Solubilidad</b>	Soluble en agua

#### ¡ATENCIÓN!

Compruebe periódicamente el nivel de líquido en el indicador en el lado del grupo de enfriamiento. Preste atención a la elección del líquido de refrigeración para que no sea eléctricamente conductor. No utilice líquidos de polipropileno, ya que dañan los sellos y crean incrustaciones.



#### ¡ATENCIÓN!

#### Riesgo de quemaduras

Lea las advertencias señaladas con los siguientes símbolos en las "Disposiciones de uso generales".



**CU109 - CU109HP - CU109F**  
**CU118 - CU118HP**  
**CU120 - CU120HP**



WELD THE WORLD

Cod.006.0001.2310  
06/02/2023 V.1.0

**ESPAÑOL**

---



WELD THE WORLD

**WECO srl**  
**[www.weco.it](http://www.weco.it)**

Cod.006.0001.2310  
06/02/2023 V.1.0

